

**Rusyn Romanization Table
2013 version**

No earlier versions.

Rusyn / Carpatho-Rusyn

<i>Vernacular</i>	<i>Romanization</i>	<i>Vernacular</i>	<i>Romanization</i>
	<i>Upper case letters</i>		<i>Lower case letters</i>
А	A	а	a
Б	B	б	b
В	V	в	v
Г	H	г	h
Ґ	G	ґ	g
Д	D	д	d
Е	E	е	e
Є	ĪE	є	īe
Є̇	Ē	є̇	ē
Ж	Z̄H (see Note 1)	ж	zh̄ (see Note 1)
З	Z	з	z
І	I	і	i
Ї	ī	ї	ī
И	I (Vojvodinian) (see Note 2)	и	i (Vojvodinian) (see Note 2)
И	Y (see Note 2)	и	y (see Note 2)
Ы	Ŷ	ы	ŷ
Й	ī	й	ī
К	K	к	k
Л	L	л	l
М	M	м	m
Н	N	н	n
О	O	о	o
Ô	Ô	ô	ô
П	P	п	p
Р	R	р	r
С	S	с	s
Т	T	т	t
У	U	у	u
Ф	F	ф	F
Х	K̄H (see Note 3)	х	kh̄ (see Note 3)

Rusyn Romanization Table
2013 version

<i>Vernacular</i>	<i>Romanization</i>	<i>Vernacular</i>	<i>Romanization</i>
	<i>Upper case letters</i>		<i>Lower case letters</i>
Ц	ṪṢ (see Note 4)	ц	ṫṣ (see Note 4)
Ч	Ch	ч	ch
Ш	Sh	ш	sh
Щ	Shch	щ	shch
Ә	É	ә	è
Ю	ṪṪ	ю	ṫṫ
Я	ī	я	īa
Ь	' (soft sign)	ь	' (soft sign)
Ъ	" (hard sign)	ъ	" (hard sign)
Ѣ	î	ѣ	î

This romanization table reflects written variants of the Rusyn / Carpatho-Rusyn language from several regions. Diacritics and characters that are referenced occasionally but used inconsistently (such as Cyrillic ѣ, ѧ, ѣ) are not included. Use the Church Slavic *ALA-LC romanization table* for Church Slavic and pre-revolutionary Russian characters.

Notes

1. The ligature is necessary to distinguish ж from the combination зр.
2. Romanize the letter и as i for Rusyn materials published in the Serbian Vojvodina, historic Bačka, and Srem regions, with places of publication including Belgrade, Djurdjevo, Kucura, Novi Sad, Pančevo, Ruski Krstur, Sremska Mitrovica, Subotica. Romanize и as y for all other Rusyn materials.
3. The ligature is necessary to distinguish x from the combination кр.
4. The ligature is necessary to distinguish ц from the combination тс.